

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ**  
**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ**  
**КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ О КУЛТУРНО-**  
**ПРОСВЕТНОЈ САРАДЊИ**

**Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно-просветној сарадњи који је потписан у Београду, 29. јула 2022. године, у оригиналу на српском и енглеском језику.

**Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно–просветној сарадњи у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ**

између

**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**и**

**ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ**

**о културно-просветној сарадњи**

## **ПРЕАМБУЛА**

**Влада Републике Србије и Влада Краљевине Есватини** (даље у тексту заједно: „Стране“ и појединачно: „Страна“);

**УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР** заједнички интерес да унапреде културно-образовну сарадњу на основу обостране користи;

**УВАЖАВАЈУЋИ** принцип поштовања суверенитета, једнакости, узајамног поштовања и немешања у међусобна унутрашња питања;

**У ЖЕЉИ ДА** закључе Споразум о културно-просветној сарадњи;

**УЗ РЕШЕНОСТ ДА** додатно ојачају пријатељске односе и учврсте постојећу сарадњу између две земље;

**САГЛАСИЛИ СУ СЕ** о следећем:

### **ЧЛАН 1.**

#### **ЦИЉ**

Циљ овог споразума је да Стране олакшају успостављање директних веза између релевантних националних институција културе, уметности и уметника Страна, у циљу повећања културне и продукцијске размене између две земље. Таква сарадња и културна размена, укључујући финансијске услове, биће дефинисана између одговарајућих институција.

### **ЧЛАН 2.**

#### **ОБИМ ПРИМЕНЕ**

Стране ће подстицати сарадњу у области културе и образовања на свим нивоима на основу реципроцитета у складу са законодавством држава Страна.

### **ЧЛАН 3.**

#### **ОБЛАСТИ САРАДЊЕ**

##### **1. Техничка сарадња**

У циљу промовисања уметности, књижевности, позоришта, музике, рукотворина и других културних активности међу својим држављанима и подстицања сарадње у образовању, Стране су сагласне о следећим програмима сарадње:

(а) размена и реципрочне посете представника из области уметности и заната, сценске уметности, књижевности, филма и других области које се односе на културу и учешће на међународним манифестацијама које се одржавају у двама земљама;

- (б) размена изложби;
- (в) размена студентских стипендија;
- (г) реципрочна размена представника између културних и образовних институција високог образовања и универзитета и учешће у истраживачким програмима.

## 2. **Размена особља и сарадња**

Стране ће унапређивати сарадњу између стручњака обе Стране у области историје, културе и хуманистичких наука упућивањем стручног особља из библиотека, музеја, уметничких галерија и других културних институција у размену посета, као и разменом публикација и стручне литературе у вези са наведеним.

### **ЧЛАН 4.**

#### **УНАПРЕЂЕЊЕ КУЛТУРНО-ОБРАЗОВНИХ МАТЕРИЈАЛА**

Свака Страна ће настојати да представи различите аспекте живота, цивилизације и традиције друге Стране путем медија. У ту сврху Стране ће размењивати одговарајуће материјале и програме.

### **ЧЛАН 5.**

#### **СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА**

1. Следећи надлежни органи ће бити задужени за спровођење овог споразума:
  - (а) У случају Владе Републике Србије - Министарство културе и информисања Републике Србије и Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије;
  - (б) У случају Владе Краљевине Есватини, Министарство просвете и обуке Краљевине Есватини.
2. Надлежни органи Страна ће уз сагласност одредити конкретне задатке, обавезе, услове и практичне аранжмане, укључујући финансијске аранжмане и друга питања у вези са сарадњом која ће се спроводити у складу са овим споразумом.
3. За потребе процене спровођења овог споразума, надлежни органи Страна ће се састајати најмање једном годишње на договорени датум или у договореним интервалима.
4. Место одржавања састанака надлежних органа биће наизменично у Србији и Есватинију.

### **ЧЛАН 6.**

#### **ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ**

Овај споразум се може изменити и допунити уз обострану сагласност Страна разменом нота између Страна дипломатским путем.

**ЧЛАН 7.****СТУПАЊЕ НА СНАГУ И ТРАЈАЊЕ**

1. Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, у којем се наводи да су за то испуњени услови у складу са националним законодавством Страна.
2. Споразум остаје на снази у периоду од пет (5) година, након чега се аутоматски обнавља на сукцесивне периоде од пет (5) година, осим ако било која Страна дипломатским путем достави писано обавештење о својој намери да га откаже шест (6) месеци пре истека Споразума.

**ЧЛАН 8.****ОТКАЗИВАЊЕ**

1. Свака Страна може да откаже овај Споразум тако што другој Страни дипломатским путем претходно упути писано обавештење о својој намери да га откаже.
2. Отказивање овог споразума не утиче на недовршене активности и пројекте који су већ у току, а који су закључени или започети у складу са овим споразумом.

**ЧЛАН 9.****РЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

Стране ће настојати да сваки спор који настане у вези са применом, спровођењем, тумачењем овог споразума реше на пријатељски начин, путем консултација и преговора између Страна.

**ЧЛАН 10.****ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

Овај споразум је написан у два оригинална примерка, на српском и енглеском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна. У случају било каквог одступања у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

**САЧИЊЕНО У БЕОГРАДУ, ДАНА 29.7.2022. ГОДИНЕ.**

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**ЗА ВЛАДУ  
КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.